

## Surah 23. Al-Muminun

Asad: Nay, We have conveyed unto them the truth: and yet, behold, they are intent on lying [to themselves]<sup>51</sup>

Malik: The fact of the matter is that We have brought them the Truth, and undoubtedly these people are liars.

Pickthall: Nay, but We have brought them the Truth, and lo! they are liars.

Yusuf Ali: We have sent them the Truth: but they indeed practice Falsehood!

Transliteration: Bal ataynahum bialhaqqi wainnahum lakathiboona

Khatab:

In fact, We have brought them the truth, and they are certainly liars.

### Author Comments

51 - Lit., "they are indeed liars" - i.e., they deceive themselves by asserting that they believe in God and, at the same time, rejecting the idea of a life after death, which - in view of the fact that many wrongdoers prosper in this world while many righteous lead a life of suffering - is insolubly bound up with the concept of divine justice. Apart from this, a denial of the possibility of resurrection implies a doubt as to God's unlimited power and, thus, of His Godhead in the true sense of this concept. This latter doubt often finds its expression in the mystic belief in a multiplicity of divine powers: and it is to this erroneous belief that the next verse alludes.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 23-Ayah 90*